

# Certificat de deces (acta de defunción)

## **Término**

### **Término**

Certificat de deces

### **Idioma**

Rumano (370)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Derecho (513)

### **Temática**

Documentos registrales

### **Definición del término**

Certificat de stare civilă care se eliberează de către serviciul public comunitar local de evidența persoanelor pe baza actului de deces întocmit în registrul de stare civilă corespunzător, la încetarea din viață a persoanei fizice.

### **Fuente / Autor (del término)**

<https://legeaz.net/dictionar-juridic/certificat-de-deces>

### **Contexto del término**

Legea nr. 119/1996 cu privire la actele de stare civilă.

Art. 32. -

(1) Întocmirea actului de deces se face la serviciul public comunitar local de evidență a persoanelor sau, după caz, de ofițerul de stare civilă din cadrul primăriei unității administrativ-teritoriale în a cărei rază s-a produs decesul, pe baza certificatului medical constatator al decesului și a declarației verbale făcute de membrii familiei decedatului sau, în lipsa acestora, de una dintre următoarele persoane.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

<https://lege5.ro/gratuit/gmytmmjqhe/intocmirea-actului-de-deces-lege-119->

## Español

### Equivalente en español

acta de defunción

### Categoría gramatical

Nominal (221)

### Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

### Definición del término en español

Documento oficial expedido por las autoridades competentes en el Registro Civil, en las que consta el día y la hora de la muerte de una persona física. Este documento es necesario para llevar a cabo las gestiones legales y trámites como el entierro, el funeral, la pensión, las herencias etc.

### Fuente / Autor (del término en español)

<https://www.asistentelegal.org/glosario/acta-de-defuncion>

### Contexto del término en español

Ley General de Salud

CAPITULO III - Certificados

Artículo 391. - Los certificados de defunción y de muerte fetal serán expedidos, una vez comprobado el fallecimiento y determinadas sus causas, por profesionales de la medicina o personas autorizadas por la autoridad sanitaria competente.

### Fuente / Autor (del contexto en español)

<https://mexico.justia.com/federales/leyes/ley-general-de-salud/titulo-decimo-sexto/capitulo-iii/>

## Multimedia

### Imagen

Numele de familie \_\_\_\_\_ Prenumele \_\_\_\_\_  
Actul de identitate: seria \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_  
Actul de deces: nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_  
Data eliberării \_\_\_\_\_ Semnătura de primire \_\_\_\_\_



ROUMANIE ROMÂNIA ROMANIA  
**CERTIFICAT DE DECES**  
CERTIFICAT DE DÉCÈS/DEATH CERTIFICATE

DATE PRIVIND DECEDATUL

Données concernant le décédé/  
Data concerning the deceased

Cod Numeric Personal

Numéro personnel/Personal number

S A A L L Z Z N N N N C

|                                                        |       |                                                        |                            |                            |                            |
|--------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Numele de familie<br>Nom/Surname                       |       |                                                        |                            |                            |                            |
| Prenumele<br>Prénom/First name                         |       |                                                        |                            |                            |                            |
| Sexul<br>Sexe/Sex                                      |       | Data nașterii<br>Date de naissance/Date of birth       | Anul/Année/Year            | Luna/Mois/Month            | Ziua/Jour/Day              |
| Locul nașterii<br>Lieu de naissance/<br>Place of birth |       | Localitatea/Locality/Place                             |                            | Judetul/Département/County |                            |
| Domiciliul<br>Domicile/Domicile                        |       | Localitatea/Locality/Place (str. și nr. în completare) |                            | Judetul/Département/County |                            |
| Data decesului<br>Date du décès/Date of death          |       | Locul decesului<br>Lieu du décès/Place of death        |                            |                            |                            |
| A/A/Y                                                  | L/M/M | Z/J/D                                                  | Localitatea/Locality/Place |                            | Judetul/Département/County |

DATE PRIVIND PĂRINȚII

Données concernant les parents/Data concerning the parents

|                     |                                  |  |
|---------------------|----------------------------------|--|
| TATĂ<br>Père/Father | Numele de familie<br>Nom/Surname |  |
|                     | Prenumele<br>Prénom/First name   |  |
| MAMA<br>Mère/Mother | Numele de familie<br>Nom/Surname |  |
|                     | Prenumele<br>Prénom/First name   |  |

Act de deces nr. \_\_\_\_\_

din \_\_\_\_\_

(ziua, luna, anul/le jour, le mois, l'année/day, month, year)

înregistrat la \_\_\_\_\_

(Localitatea/Ambasada/Consulatul)  
(Localité/Ambassade/Consul/Place/Embassy/Consulate)

(Judetul/Département/County)

Mențiuni

Mentions/Mentions

L.S.

Semnătura  
Signature/Signature

Eliberat de \_\_\_\_\_

Délivré par/Issued by

Data \_\_\_\_\_

Date/Date

A A A A L L Z Z

Fuente / Autor imagen  
Externa

**URL de la fuente (imagen)**

<https://reporter24.info/actual/un-roman-viu-se-poate-legitima-doar-cu-certificatul-de-deces-fiind-singurul-sau-act-valid/>

**Video YouTube**

el video explica la diferencia entre el certificado y el acta de defunción

**Fuente / Autor video**

Externa

**URL de la fuente (video)**

<https://www.youtube.com/watch?v=ZCw9oxll2QY>

**Notas para la traducción****Opciones no recomendadas**

certificado de defunción / certificado de deceso

**Comentarios**

Documento oficial en el que se identifican las causas que provocaron el fallecimiento de una persona (Secretaría de Salud, México). Se necesita para expedir el acta de defunción. El acta de defunción es expedida por las autoridades competentes en el Registro Civil, en las que consta el día y la hora de la muerte de una persona física,